

Quyền của Người Mắc Nợ Trong Một Vụ Kiện

Giới Thiệu

Ý tưởng bị kiện có thể gây sợ hãi. Một vụ kiện có thể gây ra căng thẳng về cảm xúc và thể chất. Cách thức hành động tốt nhất để bảo vệ quyền của bạn trong một vụ kiện là hãy chú ý tới **tất cả** các thông tin mà bạn nhận được.

Hãy đọc ấn bản này nếu bạn bị kiện để đòi tiền. Chúng tôi cung cấp các thông tin tổng quát về các thủ tục ở tòa. Ấn bản này cũng có thể giúp ích nếu bạn cần phải đại diện cho chính mình trong tòa án.

Bạn có thể có thêm thông tin về đòi nợ và các ấn bản khác được nói đến trong đây tại www.washingtonlawhelp.org. Xem mục “Consumer and Debt” (Người tiêu thụ và Nợ) và rồi “Debt Collection” (Đòi Nợ). Ở đó bạn sẽ thấy các ấn bản như:

- [Debtors’ Rights with Collection Agencies](#) (Quyền của Người Mắc Nợ đối với các Công Ty Đòi Nợ)
- [How to Answer a Lawsuit for Debt Collection](#) (Cách Đáp Lại một Vụ Kiện Đòi Nợ)
- [How to Claim Personal Property Exemptions](#) (Cách Khai Đặc Miễn Tài Sản Cá Nhân)

Một ấn bản khác có tại www.washingtonlawhelp.org có thể có ích là [Small Claims Court](#) (Tòa Tiểu Tụng). Xem mục “Consumer and Debt” và rồi “Small Claims Court”. Chúng tôi cũng có thông tin về nhiều lãnh vực khác của luật pháp.

Tôi Có Đang Bị Kiện Không?

Đôi khi các công ty đòi nợ gọi rất nhiều thư và thông báo. Có một cách chắc chắn để biết nếu họ có đang thưa kiện bạn hay không. Nếu bạn nhận được văn kiện gọi là Summons (Trát đòi hầu tòa) và Complaint (Đơn khởi tố), **bạn đang bị kiện**. Các văn kiện này thường được trao bằng tay bởi cảnh sát quận hạt hay một dịch vụ giao nhận chuyên nghiệp. Nếu bạn nhận được một Trát đòi hầu tòa và một Đơn khởi tố, rất quan trọng là bạn **phải**:

- Đọc kỹ các giấy tờ
- Đánh dấu các ngày tháng ghi trong các văn kiện này lên một cuốn lịch
- Tìm kiếm tư vấn về pháp lý, nếu có thể được

Tôi phải trình diện Tòa nào?

Trát đòi hầu tòa và Đơn khởi tố sẽ cho bạn biết bạn bị kiện ở tòa nào. Thông thường, các vụ kiện đòi tiền được nộp tại **Tòa Thượng Thẩm** hay tại **Tòa Quận Hạt**.

Thường thường, con số tiền đòi trong một vụ kiện sẽ quyết định tòa nào sẽ thụ lý vụ kiện. Các vụ tại **Tòa Thượng Thẩm** có thể ở bất kỳ số tiền nào (thường trên \$75,000). Các vụ tại **Tòa Quận Hạt** có thể tới \$75,000.

Có một ngoại lệ. **Tòa Quận Hạt** có một nhánh tách biệt gọi là “**Small Claims Court**” (Tòa Tiểu Tụng). Đây là những luật lệ của Tòa Tiểu Tụng:

- Số tiền tranh chấp trong vụ kiện không thể vượt quá \$5,000.

- Tòa Tiểu Tụng chỉ có thể bồi thường các mất mát tiền bạc mà thôi. Tòa này không thể bồi thường tài sản cá nhân như xe cộ, thiết bị, và đồ đạc hay dụng cụ dùng trong nhà.
- Tòa Tiểu Tụng không thể ngăn cản hay ra lệnh cấm cho một bên nào.
 - Có nghĩa là tòa không thể ngưng hay cản trở bạn hay người kiện bạn có một hành động pháp lý riêng nào. Loại hành động này của tòa thường được gọi là một lệnh cấm. Một **lệnh cấm** là một lệnh tòa ra lệnh hay ngăn ngừa một hành động nào đó.
- Bạn hay người kiện bạn không thể có một luật sư hiện diện mà không có sự cho phép đặc biệt. Bạn vẫn có thể nói chuyện với một luật sư hoặc tìm lời khuyên pháp lý.

Ấn bản này không giải thích cách bạn tự đại diện tại Tòa Tiểu Tụng. Ấn bản của chúng tôi gọi là [Small Claims Court](#) có thêm thông tin về điều đó.

Tôi Trả Lời hay Đáp Lại một Trát đòi hầu tòa hay Đơn khởi tố như thế nào?

Một khi bạn nhận một Trát đòi hầu tòa và một Đơn khởi tố, bạn phải gọi lại một Bản kháng biện. Bản kháng biện là sự trả lời hay biện hộ cho các lời tuyên bố của người kiện bạn trong Đơn khởi tố. Trát đòi hầu tòa và Đơn khởi tố thường có các thông tin sau đây:

- **Hạn cuối** để gọi Bản kháng biện ghi trong Trát đòi hầu tòa
- **Nguyên đơn** là người thưa bạn
- **Bị đơn** là người bị thưa kiện (bạn)

- Điều **Nguyên đơn** khai (cáo buộc) rằng đã xảy ra
- **Nguyên đơn** đòi gì hay kiện bạn về điều gì
- **Tòa** nào thụ lý vụ kiện

Đáp lại một Đơn khởi tố có thể cần vài bước. Nếu bạn không đồng ý với những gì Nguyên đơn nói, hay nghĩ rằng Nguyên đơn không nên được những gì đòi hỏi trong Đơn khởi tố, thì bạn phải Đáp lại Đơn khởi tố bằng **văn bản**.

Bản kháng biện nên có:

1. Tên Tòa (Thượng Thẩm hay Quận Hạt), tên Nguyên đơn và Bị đơn, và số tòa, nếu có. Tất cả những thông tin này phải ở phía trên của Bản kháng biện. Tất cả những thông tin này có trong Đơn khởi tố.
2. Một lời tuyên bố nói những gì bạn đồng ý và không đồng ý với Đơn khởi tố. Nếu bạn không đồng ý với bất cứ điều gì trong đoạn văn, phủ nhận đoạn văn đó. Rồi giải thích phần nào bạn không đồng ý và tại sao.
 - a. Thí dụ, “Tôi công nhận câu một của Đơn khởi tố; Tôi phủ nhận câu hai của Đơn khởi tố”.
3. Nếu lợi tức của bạn được miễn trừ sai áp, (xem đoạn “Tài sản nào không thể bị lấy để trả cho Chủ Nợ theo Phán Quyết”), hãy ghi một đoạn văn trong Bản kháng biện về điều này.
 - a. Thí dụ: nếu lợi tức duy nhất của bạn là tiền An Sinh Xã Hội (Social Security), là tiền được miễn trừ sai áp theo luật liên bang, bạn có thể viết

trong Bản kháng biện như sau:

- i. “Lợi tức duy nhất của tôi là tiền An Sinh Xã Hội, là tiền được miễn trừ sai áp”.
- b. Đây không phải là lời bào chữa cho vụ kiện. Nó chỉ cung cấp cho Nguyên đơn biết rằng lợi tức của bạn được miễn trừ sai áp. Nếu bạn thua kiện và Nguyên đơn **sai áp** trưng mục ngân hàng có tiền được miễn trừ trong đó, thì bạn có thể kiện lại Nguyên đơn.
 - i. *Sai áp nghĩa là gì?* Sai áp là một vụ án do chủ nợ khởi động để yêu cầu tòa ra lệnh cho bạn phải giao nộp tài sản hay tiền để trả nợ cho chủ nợ. Đoạn “Sai áp tiền lương là gì?” và “Chủ Nợ theo Phán Quyết có thể sai áp Trưng Mục Ngân Hàng của tôi không?” có thêm thông tin về điều này.
4. Nếu bạn tin rằng Nguyên đơn nợ bạn tiền, giải thích bằng văn bản tại sao (cái này được gọi là **Đơn Phản Tố**)
 - a. *Phản Tố là gì?* Phản tố là yêu cầu bồi thường hay đền bù từ Nguyên đơn. Hành động này còn có thể được gọi là phản công bởi Bị đơn chống lại Nguyên đơn.
 - b. Có lệ phí nộp đơn cho Đơn Phản Tố. **Tòa Thượng Thẩm** tính \$200 cho Đơn

phản tố. **Tòa Quận Hạt** có thể tính \$53.

5. Chữ ký, địa chỉ, số điện thoại của bạn và ngày tháng.
6. Bạn phải gửi một sao của Bản kháng biện cho luật sư của Nguyên đơn, hay cho Nguyên đơn nếu họ không có luật sư, **trong vòng 20 ngày** sau khi bạn nhận được Trát đòi hầu tòa và Đơn khởi tố. Luật sư của Nguyên đơn hay Nguyên đơn phải nhận được Bản kháng biện của bạn **trong vòng 20 ngày** sau khi bạn đã được giao Trát đòi hầu tòa và Đơn khởi tố. Có hai cách để giao Bản kháng biện:
 - a. Bạn có thể tự giao Bản kháng biện **tận tay** cho luật sư của Nguyên đơn hay Nguyên đơn. Nếu người đó không có luật sư, hãy lấy lại một bản sao có đóng dấu “đã nhận” để chứng minh rằng bạn đã giao.
 - b. Bạn có thể gửi Bản kháng biện bằng **thư bảo đảm**.
7. Bạn phải nộp Bản kháng biện **gốc** tại tòa mà bạn đang bị kiện. Bạn có thể nộp bản gốc bằng cách mang đến **Tòa Thượng Thẩm** hay **Tòa Quận Hạt** ghi trên Đơn khởi tố.
8. Giữ một bản sao của Bản kháng biện để lưu vào hồ sơ của bạn.

Nếu bạn không trả lời trong vòng 20 ngày, **bạn sẽ bị “khiếm diện”**. Trong trường hợp bạn chưa gửi Bản kháng biện đến luật sư của Nguyên đơn hay Nguyên đơn trong khoảng thời gian 20 ngày này, và tòa chưa có Phán Quyết Khiếm Diện (Order of Default), bạn nên gửi ngay Bản kháng biện như đã giải thích ở trên.

Khiếm diện nghĩa là gì? Khiếm diện là không đáp lại một Đơn khởi tố đúng hạn. Nếu bạn

khiểm diện, Nguyên đơn có thể thắng mà không cần thông báo thêm cho bạn.

Tôi đã nộp Bản kháng biện? Bây giờ điều gì sẽ xảy ra?

Sau khi bạn đã nộp Bản kháng biện, Nguyên đơn có thể sẽ dàn xếp vụ kiện để tránh phải ra tòa. Bạn cũng có thể thử điều đình với Nguyên đơn.

Có thể sẽ có một phiên xử nếu vụ kiện không được dàn xếp xong. Hoặc tòa có thể giải quyết vụ kiện qua kiến nghị hay các thủ tục khác. Một thủ tục đặc biệt được gọi là trọng tài phân xử. Vài quận hạt bắt buộc phân xử bằng trọng tài.

◆ **Phân xử bằng trọng tài** là một kiểu giải quyết tranh tụng. Một thành phần thứ ba thường được chấp nhận bởi cả Nguyên đơn và Bị đơn (bạn) sẽ đứng ra hòa giải. Quyết định của trọng tài sẽ có hiệu lực ràng buộc về mặt pháp lý.

Cũng có vài bước khác nữa trước khi phiên xử bắt đầu, như là các kiến nghị hay các thủ tục tiền xử như thủ tục tìm hiểu bằng chứng.

Tại phiên xử, bạn có thể chất vấn Nguyên đơn và các nhân chứng khác. Bạn cũng có thể kể sự việc của phía bên bạn bằng chính lời khai của bạn, các nhân chứng của bạn, và các giấy tờ chứng minh cho vụ của bạn.

Nếu bạn tự đại diện cho chính mình, hãy đến tòa vài ngày trước phiên xử của bạn. Xem các vụ khác để bạn hiểu sơ về điều gì sẽ xảy ra.

Nếu tôi thua kiện thì sao?

Nếu bạn thua tại phiên xử, quan tòa sẽ ký một lệnh phán rằng bạn thiếu tiền Nguyên

đơn. Lệnh này là “**Phán Quyết**”. Nguyên đơn thắng phán quyết này nay được gọi là “**Chủ Nợ theo Phán Quyết**”. Nếu Nguyên đơn bị thua, quan tòa sẽ ký lệnh phản ánh điều này.

Nếu bạn có đơn phản tố và thắng qua đơn phản tố này, quan tòa sẽ ký lệnh phán rằng Nguyên đơn thiếu bạn tiền, và bạn sẽ là “**Chủ Nợ theo Phán Quyết**”.

Bạn, cũng như Nguyên đơn, có thể kháng cáo quyết định của quan tòa.

Chủ nợ theo phán quyết có mười năm để thu nợ, và có thể xin gia hạn phán quyết này thêm một thời hạn mười năm nữa.

Chủ Nợ Theo Phán Quyết thu nợ như thế nào?

Trải qua các thủ tục tòa và thua kiện có thể là điều khó đương đầu về cảm xúc và tinh thần. Nhưng hãy nhớ: Bạn **không thể bị tù** vì không trả nợ theo phán quyết (ngoại trừ vài trường hợp hiếm hoi khi từ chối trả tiền cấp dưỡng con mà tòa đã nhận thấy rằng bạn đủ sức để trả).

Nhưng: Nếu bạn có lệnh phải ra trình diện cho một cuộc điều tra về tài chánh của bạn mà bạn không ra, **bạn có thể bị bắt giữ**. Loại điều tra này được gọi là “**Các Thủ Tục Bổ Túc**”. Phần “**Các thủ tục bổ túc là gì?**” có thêm thông tin.

Chủ nợ theo phán quyết có thể thu nợ bằng cách:

- Sai áp lương hoặc trưng mục ngân hàng của bạn
- Cảnh sát quận hạt có thể bán tài sản cá nhân của bạn (xe cộ, dụng cụ trong nhà) hay bất động sản (nhà và đất đai)
- Bạn có thể tự nguyện trả nợ hay cố gắng thương lượng một chương trình trả nợ với Chủ nợ theo phán quyết

Chủ nợ theo phán quyết **không thể**:

- Sai áp lương hay tịch thu tài sản của bạn mà không có lệnh tòa
- Vào nhà hay nhà xe của bạn để lấy đồ, trừ khi bạn tự nguyện cho Chủ nợ theo phán quyết vào hay Chủ nợ theo phán quyết có lệnh tòa cho phép **chiếm lại**. Chiếm lại có nghĩa là hành động hoặc trường hợp lấy lại tài sản.

◆ Nếu bạn mua xe hay tài sản nào, và đặt tài sản đó để thế chấp hay bảo đảm cho số nợ mua vật đó, chủ nợ có thể chiếm lại tài sản đó mà không cần lệnh tòa. Chủ nợ không thể chiếm lại được nếu việc chiếm lại sẽ gây ra “xáo trộn trật tự công cộng”. Nếu bạn chống đối mạnh mẽ việc chiếm lại, Chủ nợ phải ngưng hành động chiếm lại, và phải đưa ra tòa.

Họ có thể nào tịch thu bất cứ tài sản nào hoặc tất cả tài sản của tôi để trả cho Chủ nợ theo phán quyết không?

Không. Theo luật, có vài loại tài sản thường mà Chủ nợ theo phán quyết nói chung không thể tịch thu. Chúng được gọi là “**tài sản đặc miễn**”.

Các đặc miễn chánh là:

- Tiền trợ cấp tạm thời cho các gia đình cần thiết (Temporary Assistance for Needy Families) (TANF), lợi tức an sinh bổ túc (Supplemental Security Income) (SSI), tiền an sinh xã hội (Social Security), tiền thất nghiệp, tiền bù đắp cho công nhân, và tiền hưu và các lợi tức hưu trí;

- Một phần lương của bạn: 35 lần mức lương tối thiểu hiện tại theo liên bang, hay 75% của tiền lương ròng, tùy cái nào nhiều hơn. (“Lương ròng” có nghĩa tổng số lương trừ ra thuế, An Sinh Xã Hội, và những khoản khấu trừ bắt buộc khác.) Hãy gọi Bộ Lao Động để biết mức lương tối thiểu hiện tại theo liên bang, hoặc xem trang web này: <http://www.dol.gov/esa/whd/flsa/>. (Kể từ năm 2012, mức lương tối thiểu là \$7.25 một giờ.) Rồi lấy số đó nhân lên 35.
- Quần áo;
- Vật dụng trong nhà, máy móc, bàn tủ, lương thực và nhiên liệu, có giá trị đến \$2,700 cho một người, và \$5,400 cho một cặp vợ chồng;
- Thực vốn trong hai chiếc xe có giá trị tổng cộng đến \$5,000 cho một cặp vợ chồng;
 - *Thực vốn là gì?* Thực vốn là giá trị của một vật sở hữu, trừ đi số nợ còn thiếu trên vật đó, và trừ đi các số nợ mà nó được dùng để thế chấp.
- Thực vốn của căn nhà đến \$125,000;
- Dụng cụ và máy móc cần thiết cho nghề nghiệp có giá trị đến \$5,000;
- Các tài sản khác không quá \$2,000, bao gồm không quá \$200 tiền mặt và không quá \$200 trong trương mục ngân hàng. Lưu ý: \$200 trong trương mục ngân hàng này là **thêm vào** với bất kỳ số tiền nào trong trương mục được đặc miễn, như là TANF, SSI, SS, v.v.

Ấn bản của chúng tôi [Money That Cannot be Taken from You \(“Garnished”\) to Pay Off a Debt](#) (Những Loại Tiền Không thể Lấy của Bạn (“Sai Áp”) để Trả Nợ) có thêm thông tin.

◆ Chủ nợ theo phán quyết phải có được lệnh tòa để sai áp hay bán tài sản của bạn thông qua cảnh sát quận hạt. Nếu bạn muốn khai đặc miễn cho các tài sản cá nhân, hãy đọc ấn bản, [How to Claim Personal Property Exemptions](#) (Cách khai đặc miễn tài sản cá nhân).

Sai áp lương là gì?

Sai áp lương xảy ra khi Chủ nợ theo phán quyết được trả nợ bằng cách lấy tiền trực tiếp từ tiền lương thông qua nơi bạn làm việc.

Chủ nợ theo phán quyết và người chủ mượn bạn phải làm các bước sau đây để sai áp lương bạn:

1. Gửi “**lệnh sai áp**” đến chủ của bạn
 - a. *Lệnh sai áp là gì?* Lệnh sai áp là một lệnh tòa phán rằng Chủ nợ theo phán quyết có quyền thu một số tiền xác định hay tài sản thông qua một thành phần thứ ba (ví dụ: chủ làm của bạn).
2. Chủ của bạn phải gửi một “thư đáp lại” nói cho Chủ nợ theo phán quyết và tòa biết bao nhiêu tiền lương của bạn sẽ bị sai áp và bao nhiêu tiền lương bạn sẽ nhận được. Chủ của bạn phải tính toán ra bao nhiêu tiền lương bạn được miễn và trả cho bạn số đó.
3. Chủ của bạn phải giữ số còn lại cho Chủ nợ theo phán quyết
4. Bạn phải được cả “lệnh sai áp” và “thư đáp lại”

Phần lương được miễn của bạn là 35 lần mức lương tối thiểu hiện tại theo liên bang, hay 75% của tiền lương ròng. (“Lương

ròng” có nghĩa tổng số lương trừ ra thuế, An Sinh Xã Hội, và những khoản khấu trừ bắt buộc khác.) Hãy gọi Bộ Lao Động để biết mức lương tối thiểu hiện tại theo liên bang. Rồi lấy số đó nhân lên

◆ **Thí dụ:** Kể từ năm 2012, mức lương tối thiểu là \$7.25 một giờ. Do đó nếu bạn làm lương ròng ít hơn \$253.75 một tuần, toàn bộ số lương của bạn được miễn bị sai áp. Nếu bạn làm lương ròng \$400.00 một tuần, \$300.00 được miễn (\$300.00 là 75% lương bạn, và số tiền này nhiều hơn \$253.75)

Tôi có thể bị đuổi vì lương tôi bị sai áp không?

Không. Người chủ đuổi bạn vì họ phải sai áp lương bạn là điều bất hợp pháp. Có một **ngoại lệ:** chủ chỗ làm có thể đuổi bạn một cách hợp pháp nếu họ phải sai áp lương của bạn cho **ba phán quyết khác nhau** trong một thời gian mười hai tháng.

Chủ nợ theo phán quyết có thể sai áp trương mục ngân hàng của tôi không?

Có thể. Thủ tục sai áp trương mục ngân hàng cũng tương tự như sai áp lương.

Chủ nợ theo phán quyết gửi lệnh sai áp đến ngân hàng bạn. **Bạn không có quyền được báo trước về việc sai áp ngân hàng.** Nếu họ sai áp trương mục của bạn, bạn có thể có các ngân phiếu bị trả về vì NSF (không đủ tiền thanh toán).

Bạn **có quyền** có thông tin về việc sai áp trương mục ngân hàng. Bạn phải được một bản sao của:

- Lệnh Sai áp

- Mẫu khai đặc miễn

Lưu ý: Tiền trong trương mục từ vài nguồn gốc được miễn bị sai áp. Đây là một số loại tiền được đặc miễn:

- TANF
- Social Security
- SSI
- Tất cả tiền hưu và các lợi tức hưu trí “đủ điều kiện liên bang”

Ngân hàng không khai đặc miễn cho bạn. Bạn phải tự khai cho chính mình. Mẫu khai đặc miễn được cung cấp cho bạn cùng với tài liệu khác từ tòa. Mẫu đơn phải bao gồm lời chỉ dẫn cách khai đặc miễn. Bạn phải nộp mẫu này ngay. **Nên nhớ:** bạn có thể được đặc miễn tự động \$200 trong trương mục.

Chủ nợ theo phán quyết có thể bán tài sản tôi không?

Có thể. Chủ nợ theo phán quyết có thể lấy “**Lệnh Thi Hành**” từ tòa cho phép cảnh sát quận hạt tịch thu tài sản của bạn để bán. Chủ nợ theo phán quyết lấy được tiền từ vụ bán đó.

◆ Bạn có thể ngăn ngừa cảnh sát quận hạt tịch thu tài sản đặc miễn của bạn bằng cách khai đặc miễn.

Hãy lập danh sách tất cả tài sản cá nhân của bạn (bàn tủ và thiết bị trong nhà, xe, dụng cụ máy móc). Đánh dấu “*” kế bên các vật mà bạn khai đặc miễn.

Cuối danh sách, viết:

“I declare under penalty of perjury under the laws of the state of Washington that the foregoing is a list of my household furnishings and appliances (or tools or motor vehicles) and I believe the items I’ve

marked with a “*” are exempt from attachment.”

Nghĩa là: “Tôi tuyên bố dưới hình phạt của điều luật khai gian theo luật pháp của tiểu bang Washington rằng điều ghi trên đây là danh sách các vật dụng và thiết bị trong nhà của tôi (hay dụng cụ và xe cộ) và tôi tin rằng các vật mà tôi đánh dấu “*” thì được miễn tịch thu”.

Nếu cảnh sát quận hạt đến tịch thu tài sản của bạn, đưa họ xem danh sách này. Cảnh sát quận hạt không thể tịch thu tài sản của bạn mà không tiến hành thêm thủ tục tòa để xác định giá trị các vật bạn khai đặc miễn.

Ấn bản của chúng tôi gọi là [How to Claim Personal Property Exemptions](#) có thêm thông tin và các mẫu đơn bạn có thể dùng.

Chủ nợ theo phán quyết có thể bán bất động sản của tôi không?

Có thể. Chủ nợ theo phán quyết có thể tìm cách để cảnh sát quận hạt bán bất động sản của bạn (đất đai, nhà, và các xây cất khác).

Luật bảo vệ nhà ở (homestead law) có thể bảo vệ thực vốn (equity) của căn nhà đến \$125,000 khỏi hầu hết các Chủ nợ theo phán quyết. Nếu bạn sống trên một bất động sản được khai là nhà ở của bạn, đặc miễn này là tự động. Bạn không cần phải nộp đơn gì cả. Nếu bạn khai đặc miễn về nhà ở (homestead exemption) cho một bất động sản mà bạn hiện **không** cư trú, bạn phải nộp bản tuyên bố về nhà ở (homestead declaration).

Các ngoại lệ của đặc miễn về nhà ở **KHÔNG** áp dụng đối với:

- Một người lao động đã làm việc trong nhà bạn
- Người nào đó đã cung cấp vật liệu dùng cho nhà bạn

- Một người cho vay đang tìm cách tịch biên nhà bạn vì bạn không trả nợ căn nhà

◊ Luật về nhà ở bảo vệ cho nhà di động cũng như nhà cố định.

Các Thủ tục Bỏ tước là gì?

Chủ nợ theo phán quyết có thể xin “Lệnh Điều Tra Người Mặc Nợ Theo Phán Quyết,” “Thông Báo về Phiên Tòa Bỏ Sung” hoặc “Lệnh Yêu Cầu Nguyên Nhân Thích Đáng cho các Phiên Tòa Bỏ Sung” nếu họ muốn tìm hiểu:

- bạn có đang đi làm không
- bạn giữ tiền ở đâu
- bạn sở hữu tài sản nào

Lệnh đó bắt buộc bạn phải hiện diện tại tòa để trả lời các câu hỏi. Bạn phải chấp hành lệnh bằng cách trình diện tại tòa, nếu không **một trát truy nã sẽ được ban ra để bắt giữ bạn.**

Khi bạn ra tòa, hãy chờ quan tòa gọi bạn lên cho vụ án của bạn. Thường thường, quan tòa sẽ yêu cầu bạn qua một phòng riêng với luật sư của Chủ nợ theo phán quyết. Người luật sư sau đó sẽ chất vấn bạn về tài sản của bạn. Nếu người luật sư đối xử tệ hay xúc phạm bạn, hãy ngưng việc điều tra và trở lại để báo cho quan tòa biết. Ví dụ về những trường hợp nên làm điều đó:

- Luật sư đó bắt lịch sự
- Luật sư đó hỏi những câu không có ý nghĩa chi cả
- Luật sư đó đang tìm tòi những thông tin không liên quan đến vụ án

Bạn không phải trả lời một câu hỏi nếu bạn nghĩ câu trả lời sẽ là một lời thú nhận tội. Nếu bạn nghĩ điều này xảy ra, bạn nên yêu cầu quan tòa cho thời gian để bạn nói chuyện với một luật sư. Ấn bản của chúng tôi gọi là Các Phiên Tòa Bỏ Sung có thêm thông tin.

Nếu tôi cần Giúp đỡ về Pháp lý thì sao?

- **Làm đơn trên mạng với chương trình CLEAR*Online - <http://nwjustice.org/get-legal-help> hoặc**
- **Gọi CLEAR tại 1-888-201-1014**

CLEAR là dịch vụ miễn phí của Washington, là trung tâm dịch vụ tiếp nhận, tư vấn và giới thiệu, được cung cấp cho những người có mức thu nhập thấp đang tìm kiếm sự giúp đỡ miễn phí về pháp lý cho những vấn đề về dân sự.

- **Ngoài Quận Hat King:** Gọi 1-888-201-1014 vào ngày làm việc từ 9:10 sáng đến 12:25 chiều. CLEAR hợp tác với một đường dây thông dịch trên điện thoại để cung cấp thông dịch viên miễn phí cho những người gọi nếu cần thiết. Nếu bạn bị điếc hoặc khiếm thính, vui lòng gọi 1-888-201-1014 bằng dịch vụ TTY hoặc Tiếp âm qua video tùy ưa thích của bạn.
- **Quận Hat King:** Gọi 211 để được thông tin và được giới thiệu đến nơi cung cấp dịch vụ pháp lý thích hợp từ thứ Hai đến thứ Sáu từ 8:00 sáng đến 6:00 chiều. Bạn cũng có thể gọi (206) 461-3200, hoặc số điện thoại miễn phí, 1-877-211-WASH (9274). 211 hợp tác với một đường dây thông dịch trên điện thoại để cung cấp thông dịch viên miễn phí cho

những người gọi nếu cần thiết.
Những người điếc và khiếm thính có thể gọi 1-800-833-6384 hoặc 711 để được kết nối miễn phí với một nhân viên tiếp âm. Người đó sẽ kết nối bạn với 211. Bạn cũng có thể được thông tin về những nơi cung cấp dịch vụ pháp lý miễn phí trong Quận Hạt

King trên trang web của 211 tại www.resourcehouse.com/win211/.

- **Những người 60 tuổi trở lên:**
Những người 60 tuổi hoặc hơn có thể gọi CLEAR* Sr tại 1-888-387-7111, bất kể mức thu nhập.

**Ấn bản này cung cấp thông tin tổng quát về các quyền và các trách nhiệm của bạn.
Nó không chủ ý thay thế cho các lời khuyên pháp lý chuyên biệt nào.
Thông tin này thì hiện hành cho tới Tháng 11 năm 2013.**

© 2013 Northwest Justice Project — 1-888-201-1014
(Alliance for Equal Justice và các cá nhân được cho phép sao chép và phân phối cho các mục đích không thương mại mà thôi)